

WITH THANKS FOR THEIR SUPPORT

AFRICAN STUDIES CENTER
ASIAN STUDIES CENTER
CENTER FOR ADVANCED STUDY OF INTERNATIONAL
DEVELOPMENT
CITIZEN SCHOLARS PROGRAM
COLLEGE OF ARTS AND LETTERS
DEPARTMENT OF ENGLISH
DEPARTMENT OF LINGUISTICS & LANGUAGES
DEPARTMENT OF ROMANCE AND CLASSICAL STUDIES
GLOBAL STUDIES IN THE ARTS AND HUMANITIES
JEWISH STUDIES PROGRAM
MSU LIBRARIES
MSU OFFICE FOR INCLUSION AND INTERCULTURAL
INITIATIVES
MUSLIM STUDIES PROGRAM

Symposium Organizers

Camelia Suleiman, Arabic Studies, MSU
Marc S. Bernstein, Hebrew Program, MSU

<http://globalstudies.msu.edu/events/gсахarabic-symposium/>



Global Studies in the
Arts and Humanities
MICHIGAN STATE UNIVERSITY



Global Studies in the
Arts and Humanities
MICHIGAN STATE UNIVERSITY

BLURRING BOUNDARIES ARABIC IDENTITIES ACROSS THE MEDITERRANEAN AND BEYOND

A Global Perspectives Symposium



BLURRING BOUNDARIES ARABIC IDENTITIES ACROSS THE MEDITERRANEAN AND BEYOND

Wednesday, November 1 Wells Hall B119

7:30-9:30 pm

***Junction 48* screening**

Introduction and discussion led by Marc Bernstein

Thursday, November 2, Wells Hall B342

Opening Remarks

9:00-9:30 am

Key Note Presentation

9:30-10:30 am

Dr. Salam Diab, Director of Center for Oriental Studies, Grenoble Alpes University (France), "Lexicon in the Arabic Press between Archaism and Neologism: The Islamic Lexicon as an Example" (Translation by Nicholas Bruckman)

Comments by Dr. Camelia Suleiman, Arabic Studies, MSU, "Arabic between the Anglophone and the Francophone Spheres"

Coffee Break 10:30-10:45 am

Panel 1: Visualizing Arabic

10:45 am-12:15 pm

Moderator, Caleb Lucas, Ph.D. student, Political Science, MSU

Dr. Salah Hassan, Department of English, MSU, "Renoir in Algeria: Art and Colonialism"

Dr. Eswaran Pillai, Department of English and Film Studies, MSU, "Diaspora and the Cinema"

Dr. Marc S. Bernstein, Hebrew Program, MSU, "Tamer Nafar and the Politics of Arabic Rap in Israel"

Lunch Break 12:15-1:15 pm

Thursday, November 2, Wells Hall B342

Panel 2: Arabic in the Media

1:15-2:15 pm

Dr. Abdenbi Lachkar, Arabic Studies, University of Montpellier (France), "Uses of Languages and Cultures in the Moroccan Arabic Media: Diversity, Hybridity and Borders" (Translation by Nicholas Bruckman)

Dr. Ahmad Ayyad, Al-Quds University (Palestinian Authority), "Contesting Palestinian and Israeli Narratives in Translation"

Coffee Break 2:15-2:30 pm

Panel 3: The Arabic Legacy in Italy

2:30-4:30 pm

Moderator, Dr. Safoi Babana-Hampton, French Studies, MSU

Dr. Roberto Dainotto, Romance Studies, Duke University, "The Impact of the Algerian War on Southern Italy"

Dr. Joseph Francese, Italian Studies, MSU, "Giufà and the Sicilian Writer Leonardo Sciascia"

Coffee Break 4:30-4:45 pm

Round Table Discussion 1 4:45-6:00 pm

Comments by Dr. Sandra Logan, Department of English, MSU

Friday, November 3, Wells Hall B342

Panel 4: Challenges of Pedagogy and Translation

9:30-11:00 am

Moderator, Bilqis Al-Barrak, TESOL Program, MSU

Dr. Sandro Barros, College of Education, MSU, "The Culture of Monolingualism and the Training of Arabic Teachers in the U.S."

Dr. Ayman Mohamed, Arabic Studies, MSU, "Dilemmas of Teaching Arabic Vocabulary to Non-natives: Between Neologism and Archaism"

Dr. Russell Lucas, Global Studies in the Arts and Humanities, MSU, "Lost in Translation: Public Opinion Surveys in the Arab Gulf"

Coffee Break 11:00-11:15 am

Round Table Discussion 2 11:15 am-12:15 pm

Comments by Dr. Cheng-Wei Lin, Arabic Studies, MSU

Closing Remarks 12:15-12:30pm